

번역아카데미 번역아틀리에 제16기 수강생 모집

한국문학번역원 번역아카데미에서 번역아틀리에 제16기 수강생을 모집합니다. 관심 있는 분들의 많은 참여 바랍니다.

□ 모집 개요

- 언어: 영어, 프랑스어, 독일어, 스페인어, 러시아어, 중국어, 일본어
- 인원: 언어권별 4인 내외
- 대상: 번역아카데미 수료자, 한국문학 번역가(국적, 학력, 연령, 거주지 제한 없음)

번역아카데미 수료자	정규과정, 야간과정(구 특별과정) 등 번역아카데미의 과정을 1개 이상 수료한 자
번역가	번역출판 관련 지원사업 수혜자, 국내외 번역상 수상자 등 * 한국어→외국어 번역가에 한함

○ 과정 개요

수업 내용	- 원하는 작품 선정 후 개별 번역(한국어→외국어)프로젝트 진행 - 격주 1회 세미나에서 합평 및 지도교수의 제언
기간	1년 과정(총 14주)
봄학기	2025. 3. 31. ~ 7. (7주)
가을학기	2025. 8. 25. ~ 12. (7주)
수업 시간	평일 격주 1회 3시간 * 요일 및 시간 언어권별 상이
수업 방식	비대면 강의(ZOOM) * 학기당 1~2회 대면 수업 진행(지방/해외 거주자는 온라인으로 참석 가능)
지도교수진	한국문학번역 전문가

□ 지원서 접수

- 신청기간: 2025. 1. 6.(월) ~ 1. 31.(금) 16:00 KST
- 신청방법: 학사시스템을 통한 온라인 접수
- <https://academy1.ltikorea.or.kr/apply>

□ 주의사항 및 기타 안내

- 야간과정과 동시지원 불가

- 번역아카데미 타 과정 수강 도중 지원 불가
- 접수 마감 후, 지원서 수정·추가 서류 제출 불가

□ 선발 일정

선발 단계	일정
지원서 접수 (한국어 및 지원언어)	2025. 1. 6.(월) ~ 1. 31.(금) 16:00 KST
서류합격자 발표 (모집인원의 3배수 내외)	2025. 2. 14.(금) 16:00 KST
필기시험 (온라인, 한국어->지원언어)	2025. 2. 19.(수) 14:00 ~ 16:00 KST
필기합격자 발표 (모집인원의 1.5배수 내외)	2025. 3. 4.(화) 16:00 KST
면접시험 (비대면ZOOM)	2025. 3. 5.(수) ~ 3. 17.(월) 중 1일 14:00 KST * 면접시각은 언어권별 상이, 추후 공지 예정
최종 합격자 발표	2025. 3. 21.(금) 16:00 KST
개강 및 오리엔테이션	2025. 3. 31.(월)

□ 선발 기준

선발 단계	선발 기준
서류심사	지원자의 지원신청서 및 자기소개서를 바탕으로 다음 항목을 평가 - 번역에 대한 관심 및 소양 (50점) - 한국문학 또는 문화콘텐츠에 대한 관심 및 소양(50점)
필기심사	제시문을 문학적으로 읽어낼 수 있는 한국어 능력과 문학소양, 지원언어로의 번역 능력을 다음 기준으로 평가 - 작품이해도(30점) - 원문충실도(30점) - 번역완성도(40점)
면접심사	한국어 및 지원언어로 면접을 진행하며 아래 기준으로 평가 - 번역가로서의 언어적 소양(30점) - 문학 또는 문화콘텐츠에 대한 소양(40점) - 성실성 및 협력가능성(30점)

등록비 및 수강료 : 없음

문의

○ 한국문학번역원 번역교육본부 학사운영팀 (academy@klti.or.kr / 02-6919-7774)

CALL FOR APPLICATIONS

16th Translation Atelier

The Translation Academy of the Literature Translation Institute of Korea invites applications for its 16th Translation Atelier. We warmly encourage all interested and eligible individuals to apply.

□ Overview

- Languages Offered: English, French, German, Spanish, Russian, Chinese, Japanese
- Capacity: Approximately 4 participants per language group
- Eligibility: Translation Academy graduates, literary translators (No restrictions on nationality, educational background, age, or place of residence)

Translation Academy Graduates	Those who have completed at least one course at the Translation Academy, including the Regular Course or Night Course (formerly Special Course).
Literary Translators	Recipients of grants for translation or publication projects, or winners of domestic or international translation awards. * Only for Korean→Foreigne Language Translator

○ Course Outline

Content	<ul style="list-style-type: none"> - Individual translation projects (Korean → target language) based on selected works - Fortnightly seminars with peer reviews and feedback from instructors
Duration	1-year course (14 weeks)
Spring Term	March 31 - July 2025 (7 weeks)
Autumn Term	August 25 - December 2025 (7 weeks)
Schedule	Fortnightly 3-hour seminars on weekdays * Schedules vary by language group.
Format	Online via Zoom * 1 - 2 in-person sessions per term (online attendance available for those living outside Seoul)
Faculty	Experts in Korean literary translation

Selection Process and Evaluation Criteria

Selection Process	Evaluation Criteria
Document screening	The following will be evaluated based on the applicant's application form and self-introduction letter <ul style="list-style-type: none">- Interest and ability in translation (50 points)- Interest and literacy in Korean literature and/or cultural content (50 points)
Written test	Korean language proficiency and literary knowledge required to interpret the provided text and translation ability into the target language will be evaluated against the following standards <ul style="list-style-type: none">- Understanding of work (30 points)- Faithfulness to original (30 points)- Translation completeness (40 points)
Interview	Korean language proficiency and literary knowledge required to interpret the provided text and translation ability into the target language will be evaluated against the following standards <ul style="list-style-type: none">- Evaluation of language skills required for translation (30 points)- Evaluation of the overall understanding, interest, and cultural literacy of the literature and cultural content of Korea and the target language group (40 points)- Evaluation of the willingness and intent to consistently participate in the program (30 points)

How to Apply

- Application Period: January 6 (Mon) – January 31, 2025 (Fri) 16:00 KST
- Online submission: <https://academy1.ltikorea.or.kr/apply>

Important Notes

- Applicants cannot apply for the Night Course at the same time.
- Individuals currently enrolled in other Translation Academy courses are not eligible to apply.
- Changes to applications or additional documents will not be accepted after the deadline.

Application Timeline

Round	Timeline (KST)
Application Submission (in Korean & target language)	January 6 (Mon) - January 31, 2025 (Fri) 16:00
Document Screening Results (Approximately 3 times the number of available places will be shortlisted)	February 14, 2025 (Fri) 16:00
Online Translation Test (Korean → target language)	February 19, 2025 (Wed) 14:00 - 16:00
Translation Test Results (Approximately 1.5 times the number of available spots will be shortlisted)	March 4, 2025 (Tue) 16:00
Interview (Online via Zoom)	March 5 (Wed) - March 17, 2025 (Mon) 14:00 * Interview times will vary by language group. Details will be provided later.
Final Results	March 21, 2025 (Fri) 16:00
Course Start and Orientation	March 31, 2025 (Mon)

Registration Fee and Tuition: Free

Inquiries

Literature Translation Institute of Korea (LTI Korea)

Office of Education Management

Email: academy@klti.or.kr

Phone: +82-2-6919-7774